

2023ko jaietako programa
Programa de fiestas 2023



KARTELA
YOLANDA REMÍREZ DE GANUZA



KOMUNIKAZIOA
DISEINU GRAFIKOA
BIDEOGINTZA
ITZULPENGINTZA
INTERPRETATZIOA
PUBLIZITATEA

KOMUNIKA

HARREMANETARAKO
 info@komunika.eus
 946 56 85 54
 @komunika.eus

Zere konsumatzailearen esperantza integratuta

FAKTORIAN | Landaoko industrialdia 4-5 | www.komunika.eus

adi grafik

Ba al dakizu **errotulazioa** ere egiten dugula?

¿Sabias que también hacemos **rotulación?**

945 89 08 46
 adi@adigrafik.com
 @adigrafik
 www.adigrafik.com

Biniloak, kotxeak, errotuluak...
 Vinilos, coches, rotulos...

HOTEL ORDUÑA PLAZA

Foru plaza, URDUÑA - Tel. 945 56 90 38
 info@hotelordunaplaza.com

Balneario

TU BODA EN EXCLUSIVA

- Edificio clásico del Siglo XVIII
- Patio interior para ceremonia civil y cocktail
- Capacidad salón : 250 pax.
- Alojamiento para invitados
- Consulte nuestro DOSSIER DE BODAS en www.hotelordunaplaza.com

petroencina

Nuevo Puente de Lavado

Boxes de lavado con agua caliente, descalcificada y osmotizada

Horario: de 06:00 a 22:00

Pago con tarjetas

Tienda

Combustible de primera calidad al mejor precio de la zona.

Polígono Ind. de la Rondina (Crta. Gama - parcela i2) **ORDUÑA** - Tel: 945 38 30 05 - gasolineraorduña.com

LORALDI ELKARTEA TALDE TXUPINEROA GRUPO TXUPINERO



LORALDI Elkartean, Urduñako emakumeen elkartean, oso eskertuta gaude izendapen honengatik, guretzat oso berezia izaten ari den urte honetan. Txupineroak izatea, benetako berdintasuna eta emakume guztien ahalduntzea lortzeko, eta batez ere Urduñakoa ia 40 urteko lanaren aitortpena da. Lanean eta jalez gozatzen jarraituko dugu. Eskerrik asko Urduña!

En LORALDI Elkarte, la asociación de mujeres de Orduña, estamos muy agradecidas por este nombramiento en este año que ya estaba siendo muy especial para nosotras. Ser txupineras es el reconocimiento a la labor de casi 40 años de trabajo para conseguir la igualdad real y el empoderamiento de todas las mujeres y principalmente las de Orduña. Seguiremos trabajando y disfrutando de las fiestas. Eskerrik asko Orduña!

ESKOLA PUBLIKOKO I. GURASO ELKARTEA TALDE PREGOLARIA GRUPO PREGONERO



Ilusio handia egiten digu hainbeste urte borrokan eta lanean eman ondoren momentu honetarako gurekin oroitzeak. Mila mila esker! Gogorrak izan ziren lehen urteak eta gure eskola izateko igaro behar izan genuen prozesu osoa. Mariaren Lagundian hasi ginen, eta urte haietako familien eta irakasleen batasunari, lankidetzari eta inplikazioari esker aurrerapausoak ematen jarraitu ahal izan genuen. 1990-91 ikasturtean Aduanara joan ginen eta 1995ean lortu genuen gaur egun ezagutzen dugun eskola inauguratzea. Argi dago ezina ekinez lortzen dela. Dena eman genuen gure seme-alaba eta Urduñarengatik. Jarrai dezagun norabide berean! GORA OTXOMAIO!

Nos hace mucha ilusión que después de tantos años de lucha y trabajo se nos reconozca de este modo. ¡Muchísimas gracias! Fueron duros los primeros años y todo el proceso que tuvimos que pasar para tener la escuela que tenemos. Empezamos en la Compañía de María y gracias a la unión, colaboración e implicación tanto de las familias como de las profesoras de aquellos años, pudimos seguir dando pasos hacia adelante. Nos trasladamos a la Aduana en el curso 1990-91 y fue en 1995 cuando conseguimos inaugurar la escuela que conocemos a día de hoy. Está claro que el que la sigue la consigue. Lo dimos todo por nuestros hij@s y por Orduña. ¡Sigamos con el mismo rumbo! GORA OTXOMAIO!

2023ko Otxomaioko Kultura batzordean parte hartu duten kultur eta kirol taldeak Grupos culturales y deportivos que participan en la Comisión de Cultura encargada de las fiestas de Otxomaio 2023

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • BIHOTZA Konpartsa • Erauntsi Dantza Taldea • Ehiza eta Arrantza Elkartea • Hamaika kale kultur boluntario elkartea • Jai Alai Pilotazale Elkartea • Marmitaren Elkartea Gastronomikoa • Mugalde Kultur Elkartea • Orduña Txolope Bolatoki Kirol Taldea • Orduña Abesbatza elkartea. | <ul style="list-style-type: none"> • Sociedad Coral Orduña. • Txarlazo Mendi Taldea • Urduñako gazte asanblada • Urduñako koadrillak • Urduña Herri Ikastetxeko IGE • Zaldiaren Adiskideen Elkartea <p>LAGUNTZAILEAK / COLABORAN:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A.D. Bedarbide • Antzinako Andra Mari Ikastetxeko IGE • Berbalagun | <ul style="list-style-type: none"> • Getxa Goi Txistu taldea • Igel Abestokia Txokoa • Jubilatuen Gizarte-etxea • Kolektibo Liborio musika elkartea • Loraldi emakumeen elkartea • Olan elkartea • Orduswing kultura elkartea • Santa Zezilia Musika Banda • Urduñako Babes Zibila • Urduñako txirindularitza elkartea |
|---|---|--|

Jaien antolakuntza taldeak eskerrak eman nahi dizkiegu, bereziki, antolatutako ekitaldietan modu eskuzabal eta pertsonalean aktiboki parte hartzen dutenei, baita hilabetetan zehar jaietako egitaraua osatzeko euren denbora inbertitu dutenei ere. Mila esker!!!

Dei egiten diegu herritar guztiei programatutako ekitaldietan parte har dezaten.

Desde el grupo organizador de las fiestas, queremos agradecer de manera especial a aquellas personas que de manera desinteresada y a título personal participan activamente en el desarrollo de los actos programados, así como a quienes han invertido su tiempo durante meses para elaborar el programa de fiestas. Mila esker!!!

Hacemos un llamamiento a la ciudadanía para que participe en los eventos programados.

ONDO PASA! ¡FELICES FIESTAS!

OTXOMAIO JAIETAN ERASO SEXISTARIK EZ

Otxomaioko jaiak parekideak eta eraso sexistarik gabeak izatea nahi du Urduñako Udalak, baita horrelako egoerak sortzen dituzten jarrerak ez egotea ere. Indarkeria egoerak desagerrarazteko, herritar guztien inplikazioa beharrezkoa da. Emakumeek zein gizonek ondo pasatzeko eskubide berdina izatea nahi dugu, askatasunean eta berdintasunean bizitzeko eta Otxomaioko jaiak gozatzeko. Horregatik, nahitaezkoa da momentu oro elkar errespetatzea eta tolerantzia jarrerak erraztea.

URDUÑAK EZ DU ERASO SEXISTARIK ONARTZEN!

NO A LAS AGRESIONES SEXISTAS DURANTE LAS FIESTAS DE OTXOMAIO

El Ayuntamiento de Orduña quiere que sus fiestas sean igualitarias y estén libres de agresiones y conductas sexistas. Reclamamos la implicación de la ciudadanía para lograr la erradicación de estas situaciones violentas. Queremos que las mujeres tengan el mismo derecho que los hombres de divertirse y convivir en libertad y poder disfrutar de unos Otxomaio igualitarios y libres de comportamientos y relaciones sexistas. Por ello, debemos siempre respetarnos mutuamente y favorecer actitudes en favor de la tolerancia.

¡ORDUÑA NO TOLERA LAS AGRESIONES SEXISTAS!

ARRISKURIK GABE HOBETO. OGZ-EISECOk bultzatutako kanpaina. Preserbatiboen, alkoholimetroen eta alkoholari buruzko dokumentazioaren banaketa txosnetan.

Campaña impulsada desde el SSB-EISECO. En las txosnas reparto de preservativos, alcoholímetros y documentación sobre el alcohol.

Oharra. -Jaien antolakuntza taldeak jai-egitarau hau aldatzeko eskubidea izango du, bere borondatearekin zerikusirik ez duten arrazoien ondorioz horretara behartuta egonez gero. Beraz, ez da ildo horretan inolako erraklamaziorik onartuko.

Nota- El grupo organizador de las fiestas se reserva el derecho de realizar cambios en el presente programa de fiestas si por causas ajenas a su voluntad se viera obligado a ello. Por lo tanto, no se aceptará ninguna reclamación en ese sentido.

JAIEN AURRETIK · ANTES DE FIESTAS

APIRILA · ABRIL

APIRILAK 23, igandea
23 DE ABRIL, domingo
08:00-20:00 AEFAT. Urratsez urrats.ULTRA MARATOIA “NON STOP”.
(Circuito 10 km - total km 70)
AEFAT. Paso a paso. Ultra Maratón “NON STOP.

APIRILAK 28, ostirala
28 DE ABRIL, viernes
19:00 “Pintorea bere buruaz jabetzen” erakusketa inaugurazioa. Eugenio Herreren olioak.
Inauguración de la exposición “Pintor haciéndose a sí mismo”. Óleos de Eugenio Herrera. [Museo de Orduña.](#)

APIRILAK 29, larunbata
29 DE ABRIL, sábado

URDUÑAKO VIII FERIA EKOLOGIKOA
Tokiko produktuak, ekologikoak eta artisauak.
Zozketak eta animazioa.
Productos locales, ecológicos y artesanos. Sorteos y animación. [Foru Plaza.](#)

Apirilaren 29an Urduñako Foru Plazan tokiko ekoizleak, baseritar ekologikoak eta artisauak izango dira azken ekoizpenak eta lanak aurkezten. Horrekin batera musika eta animazioa izango ditugu. Aurten, “aurreztemetroa” antolatuko dugu, energia aurrezteko neurrien inguruko zure ezagutza neurtzeko aukera izango duzue, eta hamar galdera jarraian ondo erantzuten dituenak sari bat josoko du. Azokan produktuak erosten dituzten pertsonak bi saskiren zozketan parte hartuko dute. Zozketa 14:30etan izango da, eta saritutako pertsona bertan egon beharko du saria momentuan jasotzeko.

El 29 de Abril se celebrará la VIII Feria Ecológica de Orduña. Productores locales, ecológicos, artesanos nos presentarán sus últimos trabajos. Además de la animación musical contaremos con el “Ahorro-metro”, mide cuanto sabes acerca del ahorro energético, consigue diez puntos de una vez y te llevarás un obsequio. A las 14:30 se sorteará entre las personas que hayan realizado sus compras en el mercado dos cestas de producto local, la persona premiada deberá estar presente en el momento del sorteo y recogerá la cesta en el momento.



19:30 Antiguako Ama Birjinaren bederatziurrena
Novena de la Virgen de la Antigua. [En el Santuario de la Antigua](#)

MAIATZA · MAYO

MAIATZAK I, igandea
I DE MAYO, domingo
10:00 LI Urduña Hiria Junior Klasika.
Gran Premio Junior Ciudad de Orduña, perteneciente a la Kopa Bizkaia de ámbito nacional.
10:30 Eskaintza FLORALA Antiguako Ama Birjinari.
OFRENDA FLORAL a la Virgen de la Antigua. [Santuario de la Antigua.](#)

MAIATZAREN IETIK I4RA DEL I AL 14 DE MAYO
BURUHANDI ETA ERRALDOI ERAKUSKETA .
EXPOSICIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS.
[Centro cívico Alhóndiga.](#) (Bihotza Konpartsa).

5

MAIATZAK · ostirala



17:00-20:00 PREZIO MURRIZTUA BARRAKETAN. (€1 bidaia)

Ostean, txosnen irekiera egingo dute. Gora Otxomaio 2023!

19:30 OTXOMAIO 2023 KARTELEN LEHIAKETAKO alebin eta haur kategorietako parte-hartzaileei **SARIAK ETA OPARIAK EMATEA.** Urduñako Udaletxean.

23:30 BERBENA Akerbeltz taldearen eskutik. Foru Plaza.

03:00 DJ.

21:00 TXUPINAZOAREN jaurtiketa udaletxeko balkoitik. Jarraian, Bihotzaren eta erraldoi eta buruhandien kalejira musikatua abiatuko da hiriko kaleetatik, **GESALTZA TXARANGA** taldearekin.

5

MAYO · viernes



17:00-20:00 En las barracas, PRECIO REDUCIDO a 1 €/viaje.

animáran las calles de la ciudad y procederán a la apertura de txosnas. Gora Otxomaio 2023!

19:30 ENTREGA DE PREMIOS Y OBSEQUIOS a los participantes en las categorías alevín e infantil del **CONCURSO DE CARTELES OTXOMAIO 2023.** Ayuntamiento de Orduña.

23:30 Verbena de la mano de Akerbeltz en la Foru Plaza.

03:00 DJ.

21:00 Lanzamiento del **CHUPINAZO** desde la balconada del Ayuntamiento. Seguidamente, Bihotza, junto a los gigantes y cabezudos, con el acompañamiento musical de Txaranga Gesaltza,

6

MAIATZAK · larunbata



11:00 XIV. PATATA TORTILA Lehiaketa eta **IX PAELLA** Lehiaketa. *Foru Plaza.*

12:30 Antxo eta Pantxa **PAILASOAK** (Antolatzailea Berbalagun). *Foru Plaza.*

13:00 KALEJIRA Santa Cecilia Bandaren eskutik.

16:30 MUS TXAPELKETA. *Bihotza Konpartsako Txosna.*

17:00 HERRI KIROLAK kuadrillen artean. *Zezen plaza.*

18:00-20:00 XXVI BOLO TXAPELKETA Otxomaio. 2023. *Udal bolatokia.*

18:00 EUSKAL DANTZEN ALARDEA. *Gernika plaza.*

19:00-21:00 KALE-DINAMIZAZIOA ORKTRESTA ELEKTROTXARANGAren eskutik.

19:00 BIGANTXAK ASKATZEA. 16 URTEK GORAKOENTZAT. *Zezen plaza.*

19:30 UDABERRIKO KONTZERTUAK. Urduña, Urioste eta Amorebietako abesbatzek hartuko dute parte. *Andra Mari eliza.*

23:30 Kontzertuak: DUPLA. Jarraian DJ THE SHOW PARTY. *Foru Plaza.*

04:00 - 06:00 DJ BIHOTZA Konpartzaren txosnan. Antolatzailea: BIHOTZA konpartza.



6

MAYO · sábado

11:00 XIV CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA y IX CONCURSO DE PAELLAS. *Foru Plaza.*

12:30 PAYASOS, ANTZO ETA PANTXA (Organiza Berbalagun) *Foru Plaza.*

13:00 PASACALLES Banda Santa Cecilia.

16:30 CAMPEONATO DE MUS. *Txosna Bihotza Konpartsa.*

17:00 HERRI KIROLAK entre cuadrillas. *Plaza de Toros.*

18:00-20:00 XXVI CAMPEONATO DE BOLOS Otxomaio. 2023. *Bolera municipal.*

18:00 ALARDE DE DANZAS VASCAS. *Plaza Gernika.*

19:00-21:00 Dinamización callejera con ELEKTROTXARANGA ORKRESTA.

19:00 SUELTA DE VAQUILLAS. Para mayores de 16 años. *Plaza de Toros.*

19:30 CONCIERTOS DE PRIMAVERA. Tomarán parte las corales de Orduña, Urioste y Amorebieta (Sociedad Coral Orduña). *Parroquia de Santa María.*

23:30 CONCIERTOS: DUPLA y a continuación DJ THE SHOW PARTY. *Foru Plaza.*

04:00 - 06:00 DJ en la txosna de BIHOTZA Konpartsa. Organiza: BIHOTZA Konpartsa.

7

MAIATZAK · igandea



18:00 ESKU PILOTA PARTIDAK.

Udal Frontoia.

- TOKIKO PILOTARIEN ERAKUSTALDIA.
Gorostizaga - Ripa vs Karra - Odei

- EMAKUMEEZKOEN ESKU-PILOTAKO JAIALDIA (Elite kategoria)
Arrizabalaga-Oses VS Aldai-Gaminde

- BINAKAKO PARTIDAK (1. MAILA)
Retegi Bi - Merino II vs Arteaga II - Garmendia

18:30 SWING DANTZA BILBAO LINDY BAND BANDAK GIROTUTA. Gernika Plaza.

20:00 Kontzertuak BURBUILAK, GWAYA REGGAE, PLACTON PLAYS TICK. Foru Plaza.

01:30- 03:00 DJ Juanma.

11:00-13:00 XXVI. Otxomaio 2023 BOLO TXAPELKETA. Udal bolatokia.

12:00 TXISTULARI TOPAKETA eta kalejira hiriko kaleetatik, Getxa Goi Txistu Taldeak antolatuta.

12:30 KALEJIRA Bihotza, Erraldoi errealak, Erraldoi dantzariak, buruhandiak eta Ondalan Erraldoien Konpartsa (Deusto) gonbidatua.

7

MAYO · domingo



11:00-13:00 XXVI CAMPEONATO DE BOLOS Otxomaio. 2022. Bolera municipal.

12:00 ENCUENTRO DE TXISTULARIS y kalejira por las calles de la ciudad, organizado por Getxa Goi Txistu Taldea.

12:30 PASACALLES de Bihotza, Gigantes Reyes, Erraldoi Dantzariak, cabezudos y la participación de Ondalan Erraldoien Konpartsa (Deusto).

18:00 PARTIDOS DE PELOTA MANO.

Frontón municipal.

- EXHIBICIÓN DE PELOTARIS LOCALES.
Gorostizaga - Ripa vs Karra - Odei

- FESTIVAL DE PELOTA A MANO DE MUJERES. (Categoría Élite)
Arrizabalaga-Oses VS Aldai-Gaminde

- PARTIDOS PAREJAs (1ª categoría)
Retegi Bi - Merino II vs Arteaga II - Garmendia

18:30 Baile de swing amenizado por la Banda Bilbao Lindy Band. Plaza Gernika.

20:00 Conciertos BURBUILAK, GWAYA REGGAE, PLACTON PLAYS TICK. Foru Plaza.

01:30- 03:00 DJ Juanma.

8
MAIATZAK · astelehena



URDUÑAKO "ANTIGUAKO" ANDRA MARIEN JAIA

10:30 Agintarien desfilea Antzinako Andra Mari Santutegira.

11:00 MEZA nagusia Antzinako Andra Mari Santutegian.

13:00 Urduñako Abesbatzak abestutako **MEZA**. Antzinako Andra Mari Santutegia.

13:00 Kale dinamizazioa Getxa Goi Txistulari Taldearen eskutik.

13:30 Santa Cecilia musika bandaren **KONTZERTUA**. Foru Plaza.

19:00 DANTZA PLAZA PATXI PEREZekin. Foru Plaza.

21:00 ORQUESTA LA RESISTENCIA. Foru Plaza.



8
MAYO · astelehena

DÍA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA DE ORDUÑA

10:30 Desfile de la comitiva de autoridades al Santuario de Nuestra Señora de la Antigua.

11:00 Misa Mayor en el Santuario de Nuestra Señora de la Antigua.

13:00 En el Santuario de la Antigua **Misa** cantada por la Sociedad Coral de Orduña.

13:00 Dinamización callejera a cargo Getxa Goi txistulari Taldea.

13:30 Concierto de la banda de música Santa Cecilia. Foru Plaza.

19:00 Dantza plaza con Patxi Perez. Foru Plaza.

21:00 Verbena de la Orquesta La Resistencia. Foru Plaza.

9
MAIATZAK · asteartea

2023KO XXVIII OTXOMAIO KARTEL LEHIAKETA · CONCURSO DE CARTELES DE OTXOMAIO 2023 · Umeak · Infantil



UMEAREN EGUNA

10:30 PUZGARRIEN JOLAS

PARKEA. Foru Plaza.

Euria egingo balu, jarduera hau Antzinako Andra Mari ikastetxeko patiora eramango litzateke.

11:30 Arrastariako agintarien erromesaldia

Antzinako Andra Mari Santutegira.

12:00 MEZA NAGUSIA.

Antzinako Andra Mari Santutegian.

12:30 Batibomba eta buruhandiak askatzea.

13:00 Kale-dinamizazioa OILARRAK taldearekin KOLDO ETA UNAI Etxebarriarekin batera.

14:30 HAURRENTZAKO HERRI BAZKARIA.

Foru plaza.

Ogitartekoa, edaria eta postrea. Prezioa: 2,5 €. Tiket salmenta Alondegian, apirilak 24 eta 25, goizeko 11:00etatik 12:30era eta arratsaldeko 17:00etatik 18:30ak arte.

17:00 Umeentzako dinamizazio jarduera DJ

XAIBORen eskutik. Foru Plaza.

17:00-20:00 PREZIO MURRIZTUA

barraketan. €1 / bidaia.

DÍA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS

10:30 PARQUE DE JUEGOS

E HINCHABLES. Foru Plaza.

Si lloviera se trasladaría esta actividad al Patio del Colegio Ntra. Señora de la Antigua.

11:30 Peregrinación de las autoridades de la Junta de Arrastaria al Santuario de la Antigua.

12:00 MISA MAYOR en el Santuario de Nuestra Señora de la Antigua.

12:30 Suelta de Batibomba y cabezudos.

13:00 Dinamización callejera con el grupo OILARRAK junto a KOLDO y UNAI Etxebarria.

14:30 COMIDA POPULAR INFANTIL.

Foru Plaza. Bocata con bebida y postre. Precio: 2.5 €. Venta de tickets en la Alhondiga del 24 y 25 de abril, de 11:00 a 12:30 y de 17:00 a 18:30.

17:00 En la Actividad dinamización infantil de la mano de DJ XAIBOR. Foru Plaza.

17:00-20:00 En las barracas, PRECIO REDUCIDO a 1 €/viaje

2023KO XXVIII OTXOMAIO KARTEL LEHIAKETA · CONCURSO DE CARTELES DE OTXOMAIO 2023 · Umeak · Alevin



9
MAYO · martes

12

MAIATZAK · ostirala



17:00 SASKIBALOI PARTIDAK

Jai Alai udal frontoia.

- 17:00 Eskola Bedarbide – Eskola Zaraobe
- 18:00 Urdaiazpikoren saskia (jaurtiketak zelai erditik)
- 19:30.- Emakumezkoen senior partida (igoera-fasea): BEDARBIDE – BAKUVA

20:00 Kalejira: BATTUERE BATUKADA.

22:00 KUADRILLEN AFARIA (Gazte Asanblada).
Foru Plaza.

23:30 Berbena ZUTIK taldearekin. Foru Plaza.

03:00 DJ KUL.

12

MAYO · viernes



17:00 PARTIDOS DE BALONCESTO.

Frontón municipal Jai Alai.

- 17:00 Eskola Bedarbide – Eskola Zaraobe
- 18:00 Canasta del Jamón (Tiros desde el centro del campo)
- 19:30 Partido senior femenino (fase de ascenso): BEDARBIDE – BAKUVA

20:00 Pasacalles: BATTUERE BATUKADA.

22:00 Cena de cuadrillas. (Gazte Asanblada).
Foru Plaza.

23:30 Verbena con ZUTIK. Foru Plaza.

03:00 DJ KUL.

13

MAIATZAK · larunbata



09:00 XXIII - KONTZENTRAZIO HIPIKOA.
Zaldikoen harrera eta izen-ematea.

10:00 Zaldikoen kontzentrazioa.
Zezen-plazaren inguruan.

10:00 HAURREN XXII. ARRANTZA LEHIAKETA.
Gamako lakuan.

13:00 Kaleko dinamizazioa TABERNA IBILTARIAREKIN.

15:00 HERRI BAZKARIA. Gernika Plaza.

18:30 AURREZKU ETA FANDANGO LEHIAKETA. Gernika Plaza.

19:00-21:00 Kaleko dinamizazioa TXARANGA GESALTZAREN eskutik.

23:30 Kontzertua: ESNE BELTZA.
Jarraian DJ VARRO. Foru Plaza.

13

MAYO · sábado



09:00 XXIII CONCENTRACIÓN HÍPICA.
Recepción de Jinetes e Inscripción.

10:00 Concentración de Jinetes y Caballos en la en los alrededores de la plaza de toros.

10:00 XXII CONCURSO DE PESCA INFANTIL.
Laguna de Gama.

13:00 Dinamización callejera con TABERNA IBILTARIA.

15:00 COMIDA POPULAR. Plaza Gernika.

18:30 CONCURSO DE AURREZKU Y FANDANGO. Plaza Gernika.

19:00-21:00 Dinamización callejera con la TXARANGA GESALTZA.

23:30 Conciertos: ESNE BELTZA
y a continuación DJ VARRO. Foru Plaza.

14

MAIATZAK · igandea



8:00 II. Urduña Hiria PUTXERA-LEHIAKETA.

Foru Plaza.

10:00 Foru plazatik, HAURRENTZAKO

MENDI IRTEERA (6-12 urte).

Ibilbidea: Urduña- La Antigua(Molino)- Barrera El Tranco-Cocinotxa-Tertanga- Orduña (Foru plazan hamaiketako)

11:30 Saratxoko auzokideei harrera Mikel Deuna auzoan. Jarraian, udaletxe aurrean, ohorezko aureskua Saratxo zein Urduñako udalbatzei. Urduñako agintariek garrafoia jasoko dute.

12:00 Meza nagusia **Antzinako Andra Mari Santutegian** eta Saratxoko auzokideen botoaren berritzea.

12:00 Zezen plaza inguruan, **ZALDIZ IBILTZEKO AUKERA** haurrentzat.

12:30 KALEJIRA: Bihotza, Erraldoi errealak, Erraldoi dantzariak, eta buruhandiak.

13:00 KALEJIRA Santa Cecilia Bandaren eskutik.

17:30 Esku pilota partidak. Urduñako pilota eskolako ikasleek parte hartzen dute.
Jai Alai udal frontoia.

17:30 MOZORRO LEHIAKETA. Foru Plaza.

20:00 "Festamentua" **IKUSKIZUNA** Tio Teronen Semeak konpainiaren eskutik. Foru Plaza.

21:00 Agurra eta 2023ko jaien amaiera **Bihotzaren erreketarekin** Foru plazan.
Gora Otxomaio 2024!!! **JAIEN AMAIERA**



14

MAYO · domingo

8:00 II Concurso de PUTXERAS "Ciudad de Orduña" Foru Plaza.

10:00 Desde Foru Plaza, **SALIDA MONTAÑERA INFANTIL** (6 a 12 años).

Recorrido: Urduña- La Antigua(Molino)-Barrera El Tranco-Cocinotxa-Tertanga -Orduña (Hamaiketako en la Foru Plaza)

11:30 En el Barrio San Miguel, **recibimiento a los vecinos y vecinas de Saratxo**. Seguidamente, frente al Ayuntamiento, auresku de honor a las corporaciones municipales de Saratxo y Orduña. Entrega del garrafón a las autoridades de Orduña.

12:00 En el Santuario de la Antigua, **misa mayor** y renovación del voto de Saratxo.

12:00 En los aledaños de la Plaza de Toros, **monta gratuita de caballos**.

12:30 Pasacalles de Bihotza Konpartza, Gigantes Reales, Erraldoi dantzariak y cabezudos.

13:00 Pasacalles Banda Santa Cecilia.

17:30 Partidos de pelota mano. Participan los alumnos de la Escuela de pelota de Orduña. (Sociedad Pelotazale Jai Alai). Frontón municipal.

17:30 Concurso de disfraces. Foru Plaza.

20:00 ESPECTÁCULO "Festamentua" a cargo de la compañía Tio Teronen Semeak. Foru Plaza.

21:00 Despedida y cierre con la **quema de Bihotza** en la Foru Plaza. Gora Otxomaio 2024!!!
FIN DE FIESTAS

OTXOMAIOKO JAIETAN, ESATARI EUSKALDUNAK

Urduñako Udalak Otxomaioko jaietan euskararen presentzia areagotu nahi du, urduñarrek jai-giroan ere euskararekin gozatu ahal izateko.

Urtez urte, Urduñak aurrera pausu desberdinak ematen ditu, jai-egitarauko euskarazko musika kontzertuen eskaintza handia horren adierazgarri da.

laz, txosna guneko hizkuntza-irizpideak landu ziren estreinakoz, idatzizko zein ahozko elementuetan zein musikan euskararen presentzia bultzatzearen.

Aurten, beste aurrera pausu bat eman nahi da, izan ere, Otxomaioko ekintza herrikoietako esatariak euskaldunak izatea nahi dugu. Xede horrekin, kirol-eta kultura-elkarteei esatari euskaldunak izatera gonbidatu zaie, udalaren ustez beraiek baitira herriko ekintzak dinamizatzeko aproposenak.

Horra hor euskararekiko gure maitasuna eta konpromisoa erakusteko aukera polita. Noiz Otxomaion baino hobeto euskaraz sozializatzeko eta euskararekin gozatzeko? Euskaraz bizi nahi dugulako, eta euskara bizi nahi dugulako.

Horiengatik guztiengatik, Udalak Otxomaioko jaiak euskaraz bizitzera bai eta gure jaiak euskalduntzen lagundu ditzaketen dinamikak eta hobekuntzak proposatzera gonbidatzen zaituzte.

EN FIESTAS DE OTXOMAIO DINAMIZADORAS/ES EUSKALDUNES EN TODAS LAS ACTIVIDADES.

El Ayuntamiento de Orduña quiere seguir aumentando la presencia del euskera en las fiestas de Otxomaio, porque es importante que los y las orduñesas podamos vivir las fiestas en euskera, cuando más socializamos.

Año tras año, Orduña está dando pasos importantes en dicho sentido, aumentando por ejemplo la cantidad de conciertos en euskera.

El año pasado, se elaboraron por primera vez los criterios lingüísticos del recinto de las txosnas para potenciar el uso del euskera en los elementos escritos, en la música, y en la atención al público.

Este año, dentro de la campaña Gora Otxomaio Euskaldun!, se quiere dar un paso más, siendo el objetivo que actividades más populares de Otxomaio esten dinamizadas por speakers euskaldunes. Con este fin, se ha solicitado ayuda a las asociaciones deportivas y culturales, ya que se considera que son los más adecuados para dinamizar las mismas.

He ahí una bonita oportunidad para demostrar nuestro cariño y compromiso para con el euskera. ¿Cuándo mejor que en Otxomaio para socializar y disfrutar en y con el euskera?

Por todo ello, el Ayuntamiento os invita a disfrutar de las fiestas en euskera, y por qué no, a proponer nuevas dinámicas y mejoras para euskaldunizar nuestras fiestas de Otxomaio.



OTXOMAIO JAIEN OSTEAN TRAS LOS OTXOMAIO

MAIATZAK 20, larunbata
20 DE MAYO, sábado

11:00 "ARTE TAILERRAK 0 km". Helburua: artea kalera hurbiltzea. Ez da inolako esperientziarik behar alde aurretik. Linoleografia-teknika erabiliz estanzazioak egingo dira (13 urtetik gorakoak), makramea egiten ikasiko da (10 urtetik gorakoak) eta alanbrezko irudiak apainduko dira (6 urtetik gorakoak). Antolatzailea: Urduñako Museoa. "Talleres de arte Km 0". Objetivo: acercar el arte a la calle. No hace falta ningún tipo de experiencia previa. Se realizarán estampaciones con una técnica de linoleografía (mayores de 13 años), se aprenderá a hacer macramé (mayores de 10 años) y se decorarán figuras de alambre (mayores de 6 años). Organiza Museo Orduña. Plaza Andra Mari (Museo).

EKAINA · JUNIO

EKAINAK 17, larunbata
17 DE JUNIO, sábado

20:30 BAZKIDEAREN EGUNA. Urduñalo Abesbatzak abestutako MEZA. Bukatutakoan KONTZERTUA ERRENTERRIAKO ABESBATZAREN eskutik. DIA DEL SOCIO. MISA cantada por la Sociedad Coral Orduña. Al finalizar CONCIERTO a cargo de la CORAL DE RENTERÍA. Parroquia de Santa María.

EKAINAK 18, igandea
18 DE JUNIO, domingo

SAN JUAN AZOKA / FERIA DE SAN JUAN

MAIATZA · MAYO

MAIATZAK 15, astelehena
15 DE MAYO, lunes

SAN ISIDRO LABORARIA
SAN ISIDRO LABRADOR

11:00 Ruzabalgo Batzarraren MEZA San Isidro Laborariaren omenez

MISA de la Junta de Ruzabal en honor a San Isidro Labrador. **Santuario de la Antigua.**

12:00 San Isidro Laboraria Kofradiaren MEZA. Misa de la Cofradía de San Isidro Labrador. **Parroquia de Santa María.**

14:00 ATZOKO GAZTEAREN HERRI BAZKARIA. Centro Social del Jubilado. **Prezioa: 8 €.** **Tiket salmenta Jubilatuen Gizarte-etxean, apirilak 24tik 27ra, goizeko 10:00etatik 01:00era.**

COMIDA POPULAR DEL JOVEN DE AYER. Precio 8 €. Venta de tickets en el Centro Social del Jubilado, del 24 al 27 de abril, en horario de 10:00 a 13:00 h.

GORA

otxomaio

euskaldun!



TELEFONO INTERESGARRIAK - TELÉFONOS DE INTERÉS

AYUNTAMIENTO - UDALETXEA

945 38 30 03 Udaletxea - Ayuntamiento · Urduñederra · Alondegia
 945 38 30 25 Udal Egoitza - Residencia Municipal
 945 38 43 84 Oficina de Turismo

945 38 33 94 Pich & putt zelaia - Campo de pitch & putt

945 38 33 94 Piscinas

SERVICIOS SANITARIOS - OSASUN ZERBITZUAK

945 38 35 53 Osasun zentroa - Centro de salud

945 38 30 07 Farmazia - Farmacia

94 410 00 00 Larrialdia - Urgencias

94 400 60 00 Basurto Ospitalea - Hospital de Basurto

94 600 60 00 Gurutzeta ospitalea - Hospital de Cruces

94 400 70 00 Galdakao ospitalea - Hospital de Galdakao

VETERINARIO- ALBAITARIA

630 65 93 96 Urgencias Centro Veterinario Orduña

945 39 34 77 IMVA (Instituto Medico Veterinario Alava)

656 78 88 00 C. V. Aiara Urgencias

659 87 03 41 Veterinaria Ganadería (Maite)

636 51 01 22 Veterinaria Ganadería (Amaia)

URGENCIAS - LARRIALDIAK

112 Emergencias - Larrialdia

94 680 00 80 Aldundia - Diputación

944 06 38 60 Ertzaintza (Laudio)

SERVICIOS RELIGIOSOS - ERLIJO ZERBITZUAK

945 38 32 96 Parroquia de Santa María

Santuario Ntra. Sra. de La Antigua

945 38 48 30 P.P. Josefinos de Murialdo

OTROS SERVICIOS - BESTE ZERBITZUAK

688 82 17 81 Zikoina aldizkaria - Revista Zikoina

688 82 80 25 Biltegi

945 38 41 66 Urduñako Garbigunea

944 27 11 11 Autobuses La Unión

902 22 22 65 Bizkaibus

94 487 31 87 Ur patzuergoa - Consorcio de aguas

945 38 33 63 Correos

010 Herritarren arreta - Información ciudadana

902 32 03 20 Renfe

016 Genero indarkeria - Violencia de género

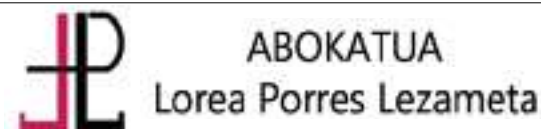
URDUÑAKO MERKATAL GIDA GUÍA TELÉFONOS

Barkatu egindako akatsak edo hutsuneak eta egonez gero, datozenetan hori guztia zuzentze aldera zuen ekarpenak jasotzea espero dugu.
 Disculpen los errores u omisiones que hayamos podido cometer, y agradecemos su colaboración para que en próximas ediciones se corrijan.

ABOGADOS - ABOKATUAK

945 38 38 54 **Bufete Jurídico Bepizte.** Barria, 2 bajo
 615 76 73 39 **Gabinete Sonia Madrigal.** Barria, 31
 629 17 64 12 **Gonzalez Villanueva asesores.** Buen Suceso, 7
 945 38 33 49 José Luis Luengas. Pº La Antigua, 3 - 1ªA

945 38 40 89 José Manuel Peña Valdivieso. Frankos, 18 -1º
 628 24 24 25 **Lorea Porres Lezameta.** Zaharra, 12
 687 16 14 89 **Marcos Rodríguez Montaos.**
 Ctra. Vitoria, 7-5º izda.
 945 38 38 76 Pinedo Asesores. Paseo de la Antigua, 4



CIVIL · PENAL · ADMINISTRATIVO · LABORAL
 Familia. Extranjería. Trámites administrativos.
 Accidentes de tráfico.

Zaharra, 12 Bajo URDUÑA 48460
 628 24 24 25 · lporreslezameta@gmail.com



- DEFENSA JURÍDICA MULTICISCIPLINAR
- ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
- GESTIÓN FISCAL Y CONTABLE

www.nr-abogados.com

Dionisio Aldama, 5 · AMURRIO
 945 034 011 · 615 767 339
 soniamadrigal@nr-abogados.com
Kale barria, 31-bajo · ORDUÑA

Bufete Jurídico Bepizte, S.R.L.
 BANCO SANTANDER (URDUÑA)

CONFIENOS SU SEGURIDAD,
 LE SERVICIOS SOLUCIONES

- ABOGADOS
- CORREDURIA DE SEGUROS
- INMOBILIARIA
- GESTORIA
- ASESORIA

Kale Barria, 2 bajo · URDUÑA
 Tfno.-Fax 945 38 38 54

Presupuestos sin compromiso
 de toda clase de seguros

GESNERVIÓN José Madinabeitia, 12 bajo · Amurrio · T. 603 878 663 - 687 161 489
 marcos@gesnervionabogados.com · www.gesnervionabogados.com

- ABOGADOS -
- Reclamación cláusulas bancarias (Gastos, Suelo, IRPH, Usura, Tarjetas...)
- Accidentes, herencias, divorcios, ...
- Servicios mercantiles y empresariales

- ASESORÍA -
- Asesoramiento particulares y empresas (fiscal, laboral, rentas, etc...)
- Servicios inmobiliarios
- Gestoría (tráfico, arrendamientos, contratación...)



18 Zuloko zelaia. Adin guztietako jendeari zuzendua.
 Campo de 18 hoyos. Dirigido a gente de cualquier edad.

Zuk gogoa eta guk beste guztia.
Tú pon las ganas y nosotros haremos el resto.

Arbieto Auzoa, Urduña · Tel. 640 15 43 56



KONTRATATU FIBRA ETA TELEFONIA GERTUKO PERTSONEKIN
CONTRATA TU FIBRA Y TELEFONÍA CON PERSONAS DE CONFIANZA
 Más de 35 años nos avalan · Porque la cercanía hoy en día es muy importante



Etzegoien bidea, 1 - AMURRIO · Tel. 945 89 13 46



Compra-venta y Gestión de arrendamientos de
VIVIENDAS, LOCALES, TERRENOS, PABELLONES
 Valoraciones / Contratos - Asesoramiento inmobiliario

ELENA LLANO

Gran Vía, 7 · ORDUÑA · Tfno. 945 38 44 97 · 619 46 50 46

www.fincasllano.es · E-mail: elenallano@icloud.com

Lamuza, 5 · LLODIO · Tfno. 94 672 17 50



· INGELESA
3 Urtetik aurrera
Maila guztiak
Elkarrizketa-Kurtsoak

· ALEMANIERA
Maila guztiak
jatorrizko irakaslearekin

· FRANTSESA
A1 mailatik B2ra

688 90 51 74 · openyourmindschool@gmail.com · openyourmindschool.com
San Anton enparantza 1, AMURRIO

- Probablemente la mejor academia de Orduña -



¡Informate sobre las colonias de verano y cursos intensivos!

- ✓ Inglés
- ✓ Desde 3 años a adultos
- ✓ Profesores titulados
- ✓ Preparación de exámenes oficiales
- ✓ Todos los niveles y edades
- ✓ Actividades de inmersión lingüística

Foru plaza, 2 (Orduña) · Lucas Rey, 11 (Amurrio)
Tel: 669 227 039 · www.matthewsschool.com



Lotería Orduña
Administración De Lotería Nº1



FORU PLAZA, 2 · ORDUÑA (Bizkaia)
Tel.: 945 38 41 25 · 664 56 66 18
www.loteriaorduna.com

ACADEMIAS - AKADEMIAK

669 22 70 39 **Matthew's School Of English.** Foru Plaza, 2

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS - LOTERIA ADMINISTRAZIOA

945 38 41 25 **Admón. de Lotería nº 1.** Raquel Castro. Foru Plaza, 2

ALBAÑILES - IGELTSARIAK

676 78 27 52 **Carlos Ugarte Ibañez.** Mikel Deuna, 18 -1º
688 63 03 92 **Costr. de madera, Making Egurra.**

Gran Vía, 21 -1ºA
686 19 64 51 **Josyan.** Foru Plaza, 3 - 3º dcha.

679 52 17 79 **La Antigua.** Pº La Antigua, 26 - 3º

945 38 43 28 **Rufi Bergara.**

658 75 84 45 **Sito Ugarte, S.L.** Bº Getxa, 14 y Aloria, 6

ALIMENTACIÓN - JANARIDENDAK

945 38 33 36 **Berria.** Gran Vía, 2

945 38 48 56 **Alcampo.** Lizarra, 2

945 38 36 95 **Eroski City.** Zaharra, 18

945 38 40 44 **Larrea.** Foru Plaza, 13

945 38 32 32 **Luengas.** Zaharra, 1

945 38 40 90 **Proxim. Igela.** Kantarranas, 2

945 38 40 31 **Supermercado Donato.** Foru Plaza, 6

ALMACENES DE VINOS Y LICORES - ARDANDEGIAK

686 20 83 83 **José Ángel Olabuenaga.** Gran Vía, 18

ALOJAMIENTOS - OSTATUAK

686 24 66 77 **Arana Etxea.** Buen Suceso, 3

621 20 92 21 **Apartamentos Ciudad de Orduña.** Orruño 2

696 40 68 53 **Aspaldiko.** Plaza Gernika 8, 1A

616 56 05 00 **Casa Rural Albinarrate.** Zedelika, 4

696 87 48 99 **Casa Rural Arteondo.** Bº La Iglesia, 5 (Mendeika)

628 24 50 01 **Casa Lupardika.** Donibane, 11

945 56 90 38 **Hotel Orduña Plaza 4*.** Foru Plaza, 15

605 72 68 37 **Velasco Jauregia.** Burgos, 13

656 75 78 18 **Vivienda turística Mimenza.** Foru Plaza, 11

659 74 53 21 **Zikoinaren txokoa.** Agua Salada, 5

**ARQUITECTURA E INTERIORISMO
ARKITEKTURA ETA BARNE DISEINUGINTZA**

945 38 33 34 **Estudio de edificación Lardi.** Bº La Paul, 9

945 38 41 08 **Garabi estudio de arquitectura.** Kale Barria, 11

944 47 04 56 **Hiritek.** Iñaki Alava. Zaharra, 6

609 45 54 81 **Pedro Mº de la Fuente.** Gernika, 5

677 43 18 46 **Xabier Egiluz.** Buen Suceso, 7 bajo

ARTESANÍA - ARTISAUTZA

651 82 73 44 **Taller artesano CMZ.** Kale Zaharra, 5

ARREGLOS DE ROPA - ARROPA KONPONKETAK

656 26 38 00 **Orratz-begi.** Mikel Deuna, 16



**ALBAÑILERIA EN GENERAL
CARLOS UGARTE**



C/ Mikel Deuna, 18 - 1º · 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tel.: 676 78 27 52

APARTAMENTOS TURÍSTICOS
Ciudad de Orduña



Gora Otsomaio!

6 apartamentos en la Foru plaza, el corazón de la ciudad.
Totalmente equipados.
Capacidad máxima de 6 pax. por apartamento.

Nº de REGISTRO: E BI 687-692

INFORMACIÓN Y RESERVAS
www.apartamentosorduna.com · 621 209 221 · info@apartamentosorduna.com



GARABI
ESTUDIO DE ARQUITECTURA

Kale Barria, 11 bajo - ORDUÑA/URDUÑA
Tel. 945 38 41 08
www.garabi.net






JOSE ANGEL OLABUENAGA
Tlf. 686 20 83 83 · j.a.olabuenaga@gmail.com



25 años contigo
25 urte zurekin

Ingeniería de montes, topografía y medio ambiente

- ♦ Metrología industrial
- ♦ Proyectos y licencias de actividad
- ♦ Proyectos de caminos y carreteras rurales
- ♦ Proyectos de forestación
- ♦ Planes de gestión forestal sostenible
- ♦ Estudios de impacto ambiental
- ♦ Estudios de inundabilidad
- ♦ Visores GIS y app
- ♦ Medición de terrenos
- ♦ Inventarios de bienes

Maskuribai ind. pab. B03-B10
Amurrio (Araba)
T. 945 89 02 56
F. 945 89 23 24
aialur@aialur.com
www.aialur.com



PEDRO Mº DE LA FUENTE
arquitecto técnico

- Inspección técnica de edificios
- Proyectos · Informes
- Direcciones de obra
- Coordinaciones de seguridad y salud
- Estudios de seguridad y salud
- Coordinación de gremios
- Certificados eficiencia energética
- Planes de gestión de residuos

E-mail: delafuente.at@gmail.com Móvil: 609 455 481
es.linkedin.com/pedrodelafuentecampo/
Plaza Gernika, 5 - Orduña

ORRATZ - BEGI

JOSUNE MENDIGUREN VERGARA
**ARREGLOS DE ROPA
CONFECCIÓN · MERCERÍA**

Mikel Deuna 16 bajo
ORDUÑA

656 26 38 00
Josunemen@hotmail.com





ASESORÍA González Villanueva

fiscal - laboral
jurídico - contable

hgvasores@gmail.com
Tel. 944 21 06 60 · Móvil 629 17 64 12

ASESORÍAS FISCALES - ZERGA AHOLKATEGIAK

945 38 38 54 **Berpizte, S.R.L.** Barria, 2 bajo
629 17 64 12 **Hnos. González Villanueva.**
945 38 38 76 Pinedo Asesores. Pº de la Antigua, 4

AUDIFONOS - AUDIFONOAK

945 38 44 99 Luyando Opticos. Kale Barria, 7

BANCOS - BANKUAK

945 38 38 54 Banco Santander. Barria 2
945 38 30 00 BBVA. Foru Plaza, 2
945 39 00 10 Caixabank. Foru Plaza, 11
945 38 30 09 Kutxabank-BBK. Foru Plaza, 6

BARES Y RESTAURANTES - TABERNA ETA JATETXEAK

688 73 34 61 Amnesia Orduña. Burgos, 10
945 38 41 21 **Bar X.** Foru Plaza, 12
696 56 45 09 **Batzokia.** Burgos, 20
659 48 13 26 Bodeguilla La Antigua. Pº La Antigua, 32
687 57 70 73 **Cafetería Gernika.** Plaza Gernika, 6
945 38 44 41 **Cafetería Meli's.** Plaza Gernika, 10
635 70 23 09 **Cafetería Politena.** Gran Vía, 5
628 24 50 01 **Casa Lupardika.** Donibane, 11
661 44 54 63 **Bar Frontón.** Gran Vía, 13
688 81 15 17 **Gorobel Jatetxea.** Orruño, 12
652 70 59 45 **Hikei.** Kale barria, 13
945 38 48 79 **Hiria Jatetxea.** Plaza Gernika, 5
945 56 90 38 **Hotel Orduña Plaza 4*.** Foru Plaza, 15
945 38 39 21 **Karmele Etxea.** Barria, 18
945 38 32 94 **La Posada.** Barria, 48
945 38 42 47 **Mugalde Herriko Taberna.** Barria, 20
945 38 31 76 **Restaurante Llarena.** Burgos, 6
945 38 35 10 **Rómulo.** Foru Plaza, 10
945 38 32 53 **Sortetxe.** Barria, 30
747 40 12 91 **Sukalki taberna.** Burgos, 12
945 38 32 53 **Sutegi.** Kale Barria, 33
945 38 38 50 **Taberna Urioste.** Foru plaza, 9
945 38 33 06 **Tavern Belatz Gorri.** Gran Vía, 9

BAR CASA LUPARDIKA

· Hospedaje
· Especialistas en
rabas y gildas

Tel. 628 24 50 07
Donibane 11, URDUÑA



AMPLIA Y ACOGEDORA TERRAZA · PINTXOS VARIADOS
Kale Barria, 33



T. 945 890 633
M. 638 963 170
LEZAMA
AMURRIO

www.restaurantebideko.com
info@restaurantebideko.com



Foru Plaza, 10 ORDUÑA
Tfno. 945 38 35 10

Casa fundada en 1890
Menú y carta tradicional todos los días.
Amplio comedor, sin barreras arquitectónicas



Gora Otxomaio!!

Foru Plaza, 2 · Tel. 945 38 41 21

BATZOKI!



Gora Otxomaio!

BATZOKI ORDUÑA

Burgos Kalea, 20 · 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tel.: 946 09 56 49



GOROBEL JATETXEA

ESPECIALIDAD TXULETON A LA PIEDRA
MENÚ DEGUSTACIÓN · CARTA

Abierto de viernes a domingo y festivos
Orruño 12, Orduña · 688 811 517



Cocina creativa,
actual y de calidad

*Una experiencia
gastronómica diferente*

Se recomienda reservar

Kale Barria, 13 Orduña · 945 38 48 92



Gernika plaza 6

☎ 687 57 70 73

- **ABRIMOS TODOS LOS DÍAS** a partir de 07:00h
- **ESPECIALIDAD:**
Cervezas, Pintxos y Hamburguesas
- **PARTIDOS DEL ATHLETIC CLUB:**
caña 1€ y cocina abierta
- **PLATO DEL DÍA POR 5€**
(para llevar o comer en el local)
- **COMIDA POR ENCARGO PARA LLEVAR**
(paellas, tortillas...)
- **REPOSTERÍA CASERA A DIARIO**
- **CELEBRACIÓN DE CUMPLEAÑOS** todas las edades
- **MÚSICA EN DIRECTO TODOS LOS MESES**



- **Entre semana:**
Disfruta de nuestra carta Pizzas caseras, hamburguesas...
- **Fines de semana y días festivos**

Burgos kalea, 6 · Tel. 945 38 31 76

Facebook Instagram @restaurantellarena



PRESOAK ETXERA

Kale Barria, 20
telefonoa:
945 38 42 47

JOKAR HERREROS

Tejería Pab. 2 • LAUDIO Karlos 656 775 666
www.jokarherrerros.com • carlosbergadoorduna@gmail.com

CRISTALERIA J. MELLADO

JAVIER MELLADO

Mamparas de baño / Espejos / Marcos y molduras

Pol. Ind. Aldaiturriaga nº39 Amurrio
cristalmellado.javi@gmail.com

Telf.: 945 892 130
Móvil: 669 319 128



PIKAZA DENDA

Foru plaza, 11
Urduña (Bizkaia)
Tel. 945 38 33 43

“58 urte garai onak partekatuz”



Carpintería Comercial Orduña
TODO TIPO DE TRABAJOS EN CARPINTERIA

RENUOVA LAS VENTANAS DE TU CASA

CORTIZO

VENTANAS DE PVC Y ALUMINIO

nobilis

MUEBLES DE COCINA ELECTRODOMÉSTICOS

Foru Plaza, 2 · ORDUÑA
Tel. 945 38 37 18 · Móvil: 620 878 411 · 606 81 20 15
comercial@carpinteriaorduna.e.telefonica.net

VENTANAS y PERSIANAS ROAN
CARPINTERIA DE ALUMINIO

VENTANAS DE ALUMINIO, PVC,
REPARACIÓN Y CAMBIO DE PERSIANAS
ARMARIOS PARA BALCONES Y CAZADORES
COLOCACIÓN DE HERRAJES OSCIOBATIENTES PARA ALUMINIO Y PVC

Tfno. 645 708 717 - Fax. 945 03 40 43
01470 AMURRIO (ÁLAVA) ventanasypersianasroan@gmail.com

BAZAR - BAZARAK

945 38 33 43 **Comercio Pikaza.** Foru Plaza, 11
688 09 65 09 Hipermercado. Burdin, 7

CARAVANING

945 06 18 49 Galla Vanworks. La Rondina, nave 1

CARNICERÍAS Y CHARCUTERÍAS - HARATEGIAK

945 38 35 47 Álava. Artekale, 1
945 03 81 68 Carmen. Kantarranas, 3
625 70 07 61 **Ederki.** Barria, 40
945 38 37 03 Las Nieves. M^a Dolores Madaria, 1
945 38 44 66 **Nohemi (Pan Ortega).** Burgos, 4

CARPINTERÍAS - ZURGINDEGIAK

620 87 84 11 **Carpintería Orduña.** Agua Salada, 13
695 94 09 23 **Carp. Torre Anaiak.** Eras de Polancos, 1

NOHEMI
CHARCUTERÍA · PANADERÍA
Ibericos, productos gourmet...
Pan de masa madre, centeno, 100% integral...
Burgos Kalea, 4 · ORDUÑA
Tel. 945 38 44 66

ENVASADOS AL VACÍO
LUNCH PARA LLEVAR
VENTA DE PAN
VENTA DE PRODUCTO LOCAL
PEDIDOS POR WHATSAPP

KALE BARRIA, 40 - 48460 URDUÑA - BIZKAIA
TEL 625 70 07 61

CRISTALERIA MASKURIBAI

MARCOS Y MOLDURAS · MAMPARAS DE BAÑO
SERVICIO DE CAMIÓN GRÚA PROPIO

José Luis Mellado Díez

Telf. y Fax: 945 89 14 85
Polígono Industrial Kalzadako, Pab. A2 Móvil: 676 22 06 03
01470 AMURRIO (Alava) cristaleriamaskuribai@gmail.com

TORRE ANAIAS S.L.
CARPINTERIA - EBANISTERIA

ARMARIOS · PUERTAS · VENTANAS
COCINAS · MESAS · BAÑOS · ESCALERAS
SUELOS · DORMITORIOS · TEJADOS

695 94 09 23 · ORDUÑA (BIZKAIA)
www.torreanaiak · info@torreanaiak.com

Estefanía
Hortz Klinika Clínica Dental



- Ortodoncia Ortodontzia
- Implantes Inplanteak
- Cirugía Oral Hortz-kirurgia
- Endodoncia Endodontzia
- Periodoncia Periodontzia
- Estética Dental Hortz-estetika

Gran Vía 15 (junto al frontón), Orduña // 945 38 41 54
www.dentalestefania.com // dentalestefania@gmail.com

ik

ESTETIKA

ineskintanaestetika

TRATAMIENTOS PERSONALIZADOS:

- Punta de diamante
- LPG
- Depilación cera desechable, eléctrica y láser
- Masajes
- Belleza del pie
- Belleza de las manos
- Esmaltado semipermanente
- SPD+ Biophotonic Therapy
- Mesolux
- Laminado cejas
- Tinte de pestañas
- Lifting de pestañas
- Maquillajes
- Micropigmentación
- Microblading
- Limpieza de cutis
- Solarium vertical
- Presoterapia

INÉS KINTANA GASTAKA ESTETIKA Tel.: 945 89 13 97
Dionisio Aldama, 2 - 01470 Amurrio (Araba) Horario:9:30 h - 19:00 h

MAITE GARCÍA
MASAJE ETA MEDIKUNTZA NATURALA
MASAJE Y MEDICINA NATURAL
MASAJISTA TERAPEÚTICO DEPORTIVO
ENFERMERA
NATUROPATA
HOMEÓPATA
IRIDIÓLOGA
OSTEÓPATA
Paseo de la Antigua 6. Orduña (Bizkaia) tfnoa. 655 671 942.
maitegarciamasaje@gmail.com 945384880

CENTRO DE ESTÉTICA - ESTETIKA

945 38 44 20 Estetica Txukun. Plaza Gernika, 2
945 38 42 86 Marieli. Mª Dolores Madaria, 7

**CLÍNICA DE MASAJE Y MEDICINA NATURAL
MASAJE-KLINIKA ETA MEDIKUNTZA NATURALA**

655 67 19 42 Maite García. Pº de la Antigua, 6 bajo

CLÍNICA DENTAL - HAGINLARIA

945 38 41 54 Clínica Dental Estefanía. Gran Vía, 15
945 38 36 17 Clínica Dental Orduña. Plaza Gernika, 9

COLEGIOS - IKASTETXEA

945 38 35 04 Escuela Pública. San Francisco, 3
945 38 33 46 Haurreskola.
945 38 48 88 Lamuera.
945 38 48 30 Ntra. Sra. de la Antigua. Foru Plaza, 5

COMUNICACIÓN - KOMUNIKAZIOA

615 78 09 11 Gurrutxaga Comunicación.
Pº La Antigua, 1 - 1B

**COMPRA VENTA AUTOMÓVILES
AUTOEN SAL-EROSKETA**

635 21 04 51 Orduña Cars SL. Ctra. Gama Km. 13

CONFECCIÓN DE ROPA - JANTZIGINTZA

656 26 38 00 Arreglos de ropa Orratz Begi. Mikel Deuna, 16
945 38 42 56 Mabuti. Barria, 11
650 46 15 45 Modas Roberto. Lizarra, 4
--- -- -- -- Nahk Hirilook. Foru plaza, 3

CONSTRUCCIONES - ERAIKUNTZA ENPRESAK

945 89 04 50 Cobatabi, S.L. Zedelika, 19
686 19 64 51 Josyan.
679 52 17 79 La Antigua. Pº La Antigua, 26 - 3º
688 63 03 92 Making Egurra. Gran Vía, 21 - 1º A
944 40 61 97 P. Catalana Oto. Artekale, 11
685 70 24 16 Reformas J. González. Barria, 3
945 38 43 28 Rufi Vergara.
658 75 84 45 Sito Ugarte, S.L. Bº Getxa, 14 y Aloria, 6



Bº Uriondo, 2 Tl. 660 050 104
01468 Delika (Alava) herransc@gmail.com

**CONSTRUCCIONES
SITO UGARTE, S.L**

RESTAURACIÓN DE CASERÍOS
TEJADOS - FACHADAS - INTERIORES
CIERRES - PABELLONES

c/ Unica, nº 6, Aloria 01468 (Alava)
Telfnos: 658758445 650606682 661136409
ugartezurimendi@gmail.com

ALUVENT

sus ventanas
DE ALUMINIO Y PVC

Pol. Industrial Murga
aluvent.omar@hotmail.com
678 250 290



MATRIKULA ZABALIK
MATRICULA ABIERTA
OTSAILAREN 13TIK 24RA
DEL 13 AL 24 DE FEBRERO

INFORMAZIOA:
orientacion@colegiojosefinos.com
945 384 830

**AINTZINAKO ANDRA MARIA IKASTETXEA
Colegio Ntra. Sra. de la Antigua | Josefinos**

Aukerak sortzen - Creando oportunidades

- ✓HAUR HEZKUNTZA
EDUCACIÓN INFANTIL
MODELO D EREDUA
- ✓LEHEN HEZKUNTZA
EDUCACIÓN PRIMARIA
- ✓DBH/ESO

- ✓BATXILERGOA
BACHILLERATO
- ✓LH INFORMATIKAKO GOI MAILAKO
ZIKLOA-CICLO FORMATIVO SUPERIOR DE
FP INFORMÁTICA
Técnico de Desarrollo de Aplicaciones Multiplataforma.
Anitzeko Aplikazioak Garatzeko Teknikaria



construcciones cobatabi, sl



**CONSTRUCCIÓN
DE TODO TIPO DE OBRAS
Y REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS**

C/Ctra. Zedelica, 19 · 48460 ORDUÑA
Tel. 608 67 01 24 · 945 89 04 50

AIALA

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Cerámica - Mobiliario y accesorios de
cocinas y baños - Chimeneas -
Cocinas de leña y estufas de
pellets - Fontanería y calefacción -
Hierros y mallazos - Materiales de
construcción

Pol. Aldaiturriaga S/N
01470 Amurrio
945 89 11 41 / 672 016 145
aiala@mcaiala.com



Polígono Inds. Ayala, nº 7 · 01479 MURGA
Teléfono: 945 39 91 96 · Email: izoria@izoria.es

DISEÑO GRÁFICO Y MARKETING PUBLICITARIO - DISEINU GRAFIKOA ETA MARKETINA

639 46 86 53 Euskal Design. Plaza Gernika 10, 3ºB

DROGUERÍA - DROGERIA

945 38 33 43 Comercio Pikaza. Foru Plaza, 11

EDICIONES - EDIZIOAK

945 38 38 79 Mahor. Barria, 8

ELECTRICIDAD - ELEKTRIZITATEA

608 07 94 83 Iñaki Ornes. Bº Santa Clara, 10

615 74 01 21 Electricidad Ipar.

ELECTRODOMÉSTICOS - ELEKTRATRESNAK

606 81 20 15 Comercial Orduña - Master. Foru Plaza, 2

639 09 80 00 Javi (reparación)

ENERGÍAS RENOVABLES - ENERGI BERRIZTAGARRIAK

660 75 28 03 Hidrógenos del Nervión. Artekale, 16

ESTANCOS - TABAKODENDAK

945 38 33 39 Jose E. Salazar. Foru Plaza, 1

EXCAVACIONES - INDUSKETAK

630 88 13 33 Okerantza. Ctra. Agua Salada, 15

659 67 3734 Txomin Barroso. Ctra. Gama, 9



ELECTRICIDAD AMURRIO

Instalaciones eléctricas

Zabaleko, 12 Lonja
01470 Amurrio

Tel. 648 088 867
electricidadamurriojnr@hotmail.com



electricidad I. ORNES

Santa Clara, 10 Tfno. 608 07 94 83
48460 ORDUÑA (Bizkaia) Tfno. y Fax. 945 38 44 01



Electricidad Albizia s.l.

**INSTALACIONES ELÉCTRICAS
VENTA DE MATERIAL ELÉCTRICO**

Polígono Aldaiturriaga, E 2 · AMURRIO
Tfnos. 608 87 05 13 - 945 89 07 02

Imanol Sarasola · David Gabiña

MANTENIMIENTO Y SERVICIOS

- TRANSPORTE MONTAJE DE MUEBLES.
- MANTENIMIENTO INTEGRAL DE COMUNIDADES.
- MANTENIMIENTO INTEGRAL DEL HOGAR.
- REPARACIÓN DE PERSIANAS.



**- LIMPIEZA DE CHIMENEAS
MANTENLAS SIEMPRE A PUNTO**

LEXARRAGA, 10 · AMURRIO
Tlf: 655 723 674 · 615 71 49 32
e-mail: ji.mantenimiento@gmail.com

AIARALDEA

KOMUNIKABIDE FAKTORIA

Jarrai gaitzazu!



erredakzioa@aiaraldea.eus

688 84 81 52



hidroner

Hidrógenos del Nervión

¿Tienes una huerta, casa o pabellón AISLADO en el que necesites ENERGÍA?

¿Quieres AHORRAR EN TU FACTURA ELÉCTRICA con el AUTOCONSUMO SOLAR?

Tenemos PANELES SOLARES para hacerlo posible a precios muy económicos. Presupuestos personalizados y sin compromiso. Incluido tramite de ayudas 2023.

Artekale, 16 Bajo · 48460 Orduña (Bizkaia)
Tel.: 660 75 28 03
(Próximo traslado al Elkartegi de Orduña, Pol. Industrial la Rondina)



www.h2planet.eu/es

EXCAVACIONES TXOMIN

Gora Otxomaio!



- Movimientos de tierras
- Roturaciones
- Compactaciones
- Escolleras
- Pistas
- Pastizales
- Desbroces
- Derribos

Ctra. Gama, 9 URDUÑA T/F: 945 383 551 · M: 659 673 734
excavacionestxomin@yahoo.com

expert izaskun

www.eizaskun.com



Se hacen instalaciones de porteros automáticos y antenas.

Solicita presupuesto sin compromiso.

expert izaskun

COCINAS · BAÑOS · ARMARIOS · REFORMAS

AMURRIO. Elexondo, 19 · Tfno. 945 89 23 39 · E-mail: eizaskun.amurrio@gmail.com
LLODIO. Nervión, 36 · Tfno. 94 672 56 39 · E-mail: eizaskun.llodio@gmail.com

www.izaskun.com

FARMACIA - BOTIKA

945 38 30 07 **Goretti Ibarrola**. Foru Plaza, 12

FERRETERÍAS - BURDINDEGIAK

945 38 44 37 **Barrutxi**. Lukas Deuna, 5

FISIOTERAPIA - FISIOTERAPIA

945 71 28 31 **Gorobel**. Plaza Gernika, 8

688 75 96 93 **Itziar Muriel**. Artekale, 9

722 61 97 94 **Janire Amigo** (Osabide). Pº de la Antigua, 6

FLORISTERÍAS - LORADENDAK

945 38 33 51 Almacenes Ruiz Sarachaga. Bº Los Cascajos, 14

669 37 92 68 Meabe. Gran Vía, 3

FONTANERÍA - ITURGINTZA

679 52 17 79 **Fontaneria La Antigua**. Pº la Antigua, 26 - 3º

635 70 81 35 Javier Millán. Basaldua, 10

680 80 77 40 **La Guardia**. Mª Dolores Madaria, 5 - 4ºizda

FRUTERÍAS - FRUTADENDAK

625 70 07 61 **Ederki**. Barria, 40

945 38 34 59 Onena. Lizarra, 4

686 57 54 10 Rosi. Mª Dolores Madaria, 3

945 06 62 06 Susi. Plaza Gernika, 6



JANIRE AMIGO
FISIOTERAPIA

Janire Amigo Landaluce
Núm. colegiado 2112

Paseo de la Antigua, 6 Bajo dcha.
48460 Orduña · Bizkaia
Tel. 722 619 794



gorobel
FISIOTERAPIA

FISIOTERAPIA
Fisioterapia respiratoria
Disfunción mandibular
Reeducación postural global (RPG)
Fisioterapia pediátrica y del desarrollo
Lesiones musculares y ligamentosas

Plaza Gernika, 8 bajo · ORDUÑA (Bizkaia)
T. 945 71 28 31 · M. 695 83 17 86



La Antigua **FONTANERÍA,
CALEFACCIÓN
Y REFORMAS**



PASEO DE LA ANTIGUA, N.º 26 - 3º
ORDUÑA 48460 BIZKAIA
Tel. 679 52 17 79



EUSKO
ENERGIA

Fontanería
Calefacción
Gas

Suelos radiantes
Aerotermia
Energías renovables

Pol. Maskuribai, Z 04 - AMURRIO (Araba)
Tfnos.: 945 890 825 · 615 780 263 · 627 400 739
www.euskoenergia.com

INSTALADOR AUTORIZADO EN:
Fontanería - Calefacción - Gas - Aire Acondicionado



CASTRO

David Castro

- * INSTALADOR DE GAS IG-B
- * INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES TÉRMICAS
- * INSTALADOR DE SUELO RADIANTE Y AEROTERMIA
- * INSTALADOR DE FONTANERÍA

c/ Elexondo, 24 Amurrio (Álava)
☎ **676 02 33 93 - 685 26 69 31**
669 15 41 52
kaxys@hotmail.com

www.fontaneriacaastro.com



FARMACIA Ibarrola
ORDUÑA

Plaza los Fueros, 12
4846 Orduña · Bizkaia
Tel. 945 38 30 07
botikaordu@gmail.com



centro médico
aiala
medikuntza zentrua

- Fisioterapia
- Reconocimientos Psicotécnicos (Tráfico / Armas)
- Médico / AIS
- Accidentes Laborales
- Accidentes de coche
- Medicina Deportiva
- Clínica Dental
- Servicio de Prevención de Riesgos Laborales

Iribuzi, 4 - 6 Zumalakaregi, 3
01470 Amurrio 01400 Urdicio
Tel.: 945 890 021 Tel.: 946 726 682
cma@cmaiala.com www.cmaiala.com



Fontanería y Reformas La Guardia S.L.

INSTALACIONES:
Fontanería-Calefacción
Reformas en General
Coordinación de Gremios

680 80 77 40

Maria Dolores Madaria 3, Iorja Izq. Orduña fontanerialaguardia@gmail.com



INSTALACIONES
RAGA IBARRONDO

**FONTANERÍA · CALEFACCIÓN
GAS · AIRE ACONDICIONADO**

Tienda 945 30 37 35
Jesús 636 42 80 15
Juanmi 620 63 81 38
Susana 636 77 74 55

José Madinabeitia, 1
Amurrio (Álava)
ragaibarrondo@gmail.com
www.ragaibarrondo.com



Barrutxi

Ferretería
Herramientas
Maquinaria
Jardinería

Material eléctrico
Fontanería
Calefacción
Pinturas

Cerrajería
Duplicado llaves
Baño y hogar
Mat. agropecuario

Tfno. - Fax. 945 38 44 37 · www.barrutxi.com
Lukas Deuna, 5 · ORDUÑA (Bizkaia)



ITZIAR MURIEL
FISIOTERAPIA

Clinica de fisioterapia avanzada y personalizada en Orduña.

PIDA CITA PREVIA
☎ **688 759 693** · 📞 **945 779 247**

📍 i.m.fisioterapia · Artekale, 9 · www.imfisioterapia.com



adi grafik

945 89 08 46
adi@adigrafik.com
@adigrafik
www.adigrafik.com

diseinua
eta askoz gehiago.
y mucho más.

Lantaldea, inprimaketa teknika ezberdinen ezagutza...
Equipo de trabajo, conocimiento de diferentes tecnicas...

FRUTOS SECOS Y GOLOSINAS - FRUITU LEHORRAK

645 00 65 77 Confituras Nanu. Plaza Gernika, 8
945 38 32 99 Orduña. Foru Plaza, 14
602 11 80 39 Partxis. Foru Plaza, 8

GASOLINERAS - GASOLINDEGIAK

945 38 30 05 **Petroencina**. Pol. Ind. de la Rondina

HERRERÍA - AROZTEGIA

639 06 65 46 Artesanía Orduña. Pª del Prado, 6

IDIOMAS - HIZKUNTZAK

669 22 70 39 **Matthew's School Of English**. Foru Plaza, 2
635 74 34 78 T.E.C. Orduña. Burgos, 10
616 642 357 **Udaberria Euskaltegia**. Gran via, 10

INDUSTRIAS - LANTEGIAK

946 94 13 75 Argieskema. Elkartegia
946 48 17 52 Calderería Pinbak, S.L. Bº la Paul, 6
945 89 00 22 Coverclim - Onduline. Crta. Vitoria, 40
945 38 36 16 Embalajes Atxa. Basaldua s/n
944 46 35 16 Envases Hytelsa. Pol. La Tejera 3A y 3B
945 38 45 72 Kintres (Representación). Harategi, 5 - 3º
945 38 33 34 Lardiberri Mobiliario. Bº La Paul, 9
946 48 26 50 Laser Bakiola. Bº La Paul, 6
945 38 37 69 Orizaegi, S.L. Ctra. Gama, 11

INFORMÁTICA - INFORMATIKA

639 46 86 53 Euska Design. Gernika Plaza 10, 3B
----- Integer Systems. Buen Suceso 9, 3B

INMOBILIARIAS - Higiezinen agentziak

945 38 38 54 **Berpizte, S.R.L. (Correduría de seguros)**.
Barria, 2 bajo
945 38 44 97 **Fincas LLano**. Gran Vía, 7

INSTRUMENTOS MUSICALES - MUSIKA

945 38 43 68 Hotza. Ctra. Vitoria, 7

JARDINERÍA - LOREZAINITZA

657 70 11 17 Orkatz.

JOYERÍA / RELOJERÍA- BITXITEGIAK

945 38 39 38 **Lambarri**. Kantarranas, 1

JUGUETERÍAS - JOSTAILU-DENDAK

945 38 38 79 **Mahor**. Barria, 8
945 38 33 43 **Pikaza**. Foru Plaza, 11

LAVANDERÍA - GARBITEGIA

696 65 33 93 Lavandería Orduña. María Dolores Madaria, 1

LIBRERÍAS - LIBURU-DENDAK

945 38 35 09 **Arantza**. Foru Plaza, 1
945 38 38 79 **Mahor**. Barria, 8

LIMPIEZA - GARBIKETA

669 38 17 12 Ana Rosa Salazar. Harategi, 5 - 3º B
944 15 28 68 Coprolinor. Pol. La Tejera, Pab 3 C-D-E

LOTERÍAS - LOTERIA

945 38 41 25 **Admon. de Lotería nº 1. Raquel Castro**. Foru Plaza, 2
945 38 35 09 Lotería-Quinielas Arantza. Foru Plaza, 1

MASAJES - MASAJEAK

655 67 19 42 **Maite García**. Pº de la Antigua, 6 bajo
696 75 86 64 Masajes Laña. Gran Vía, 7 - 1.º B

KOMUNIKAZIOA
DISEINU GRAFIKOA
BIDEOGINTZA
ITZULPENGINTZA
INTERPRETATIOA
PUBLIZITATEA

HARREMANETARAKO
info@komunika.eus
946 56 85 54
@komunika.eus

Zure komunikazio agentzia integratua

FAKTORIAN | Laudoko industrialdia 4-5 | www.komunika.eus

**TANATORIO
CREMATORIO
LARRAZ**

TANATORIO EN AMURRIO
POLG. INDUSTRIAL KALZADAKO
(SARATXO) - Pabellón A1

FUNERARIA
LARRAZ
ENHORTZETXEA

José Matía, 36 LLODIO 94 672 77 50 94 672 86 79	San Pedro, 26 AMOREBIETA 94 673 06 23 94 673 06 23	La Cruz, 1 ARRIGORRIAGA 94 671 00 61 94 671 40 14
--	---	--

Distribución de Gasóleo a domicilio
para automoción, industria y hogar

www.enexiaenergia.es
945 89 04 09

Udaberria GORA OTXOMAIO!
euskaltegia
Urduña

www.udaberria.eus

MÁS INFORMACIÓN Y MATRÍCULAS
616 642 357 · nramos@udaberria.eus

IBARTXI
SUMINISTROS DE GAS Y SOLDADURA

Gases industriales y especiales
Venta de maquinaria de soldadura y corte
Consumibles y accesorios de soldadura
Asistencia técnica y reparación

DISTRIBUIDOR OFICIAL **NIPPON GASES**

Pol. Ind. Zankueta s/n · Larrinbe - Amurrio
945 891 870 / 616 200 293
info@ibartxi.com / www.ibartxi.com

**Joyería - Relojería
Lambarri** PROFESIONALES DESDE 1969

AMURRIO Etzegoien, 1 945 39 35 72	ORDUÑA Kantarranas, 1 945 38 39 38	LLODIO Zumalakarregi, 49 94 672 84 95
--	---	--

etxaurre
inmobiliaria

94 672 85 50
ATENCIÓN AL CLIENTE

- Viviendas
- Locales
- Terrenos
- Valoraciones

www.etxaurre.com
info@etxaurre.com

MAHOR
LIBRERÍA REGALOS PRENSA

libreriamahor@hotmail.com

MAHOR
Ediciones

mahorediciones@gmail.com

Barria, 8 · ORDUÑA
Tel. 945 38 38 79 - 650 97 81 42

LOUMARA
LIMPIEZAS

Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas,
limpiezas generales, fin de obra, etc.

limpiezas.loumara@gmail.com
+ 620075132

MERCERÍAS - KINKILADENDAK

945 38 33 43 **Comercio Pikaza.** Foru Plaza, 11
945 38 37 33 **Javiera.** Foru Plaza, 13
945 38 42 56 **Mabuti.** Barria, 11
656 26 38 00 **Orratz-Begi.** Mikel Deuna, 16

MODA INFANTIL Y LENCERÍA - HAUR MODADENDAK

945 38 42 56 **Mabuti.** Kale Barria, 11

MODA Y COMPLEMENTOS - MODA ETA OSAGARRIAK

--- -- -- -- **Nahk hirilook.** Foru Plaza, 3
945 38 41 95 **Murias.** Barria, 6

MUEBLES - ALTZARIAK

945 38 36 26 **Comercial Orduña.** Foru Plaza, 2
945 38 43 07 **Muebles Rico.** Zaharra, 10 y Foru Plaza, 1
695 94 09 22 **Torre Anaia.** Eras de Polanco, 1

MÚSICA - MUSIKA

945 38 43 68 **Musical Hotza.** Ctra. Vitoria, 7
658 72 22 13 **Traste Borraste** gitara eskola (Eriz Perez).
Buen Suceso, 7

NOTARÍA - NOTARIOA

945 38 40 45 **Ana Isabel Resa Gómez.** Pº de la Antigua, 8

ÓPTICAS - OPTIKAK

945 38 44 99 **Luyando Opticos.** Kale Barria, 7

PANADERÍAS - OKINDEGIAK

945 38 33 36 **Berria.** Gran Vía, 2
623 04 51 25 **Melitón.** Artekale, 15
945 38 44 66 **Nohemí. Pan Ortega.** Burgos, 4
945 38 40 90 **Proxim - Igela.** Kantarranas, 2

PASTELERÍAS - GOZOTEGIAK

945 38 43 53 **Arantzazu.** Ctra. Zedelika, 27
945 38 33 36 **Berria.** Gran Vía, 2
945 38 40 44 **Larrea.** Foru Plaza, 13
945 38 40 29 **Mantecadas Badillo.** Foru Plaza, 3
945 38 37 20 **Marta (obrador)** Orruño, 3

PELUQUERÍAS - ILEAPAINDEGIAK

633 85 20 53 **Barbería Álex.** Foru plaza, 7
747 49 83 87 **Barbería Emua.** Gran Vía, 5
945 38 45 38 **Hegoa.** Pº de la Antigua, 8
688 80 25 97 **Inma del Campo.** Lizarra, 1
945 38 42 86 **Marieli.** Mª Dolores Madaria, 7
945 38 42 61 **Peluquería Txukun.** Plaza Gernika, 2

PERFUMERÍA Y DROGUERÍA - LURRINDEGIA

945 38 33 43 **Comercio Pikaza.** Foru Plaza, 11

NAHK
HIRILOOK

Foru Plaza, 3
URDUÑA - ORDUÑA
Tel. 946 03 99 37
nahkhirilook@gmail.com

PAN MELITON

El pan de Orduña

Artekale 15, Orduña · Tel. 623 045 125

adi grafik

diseinua
eta askoz gehiago.
y mucho más.

945 89 08 46 | adi@adigrafik.com | @adigrafik | www.adigrafik.com
Maskuribai Ind. Z-10 | 01470 AMURRIO (Araba)

Panadería Confitería
BERRIA

Gran Vía, 2 · Tel. 945 38 33 36 · URDUÑA

Emua
-BARBER SHOP-

747 49 83 87
Gran Vía 5, bajo · Urduña

HEGOA PELUQUERIA

Paseo de La Antigua, 8 · Orduña · 945 38 45 38

IF
HAIR BEAUTY & NAILS

Horario continuo

Landako, 6 · Amurrio
if4salon@gmail.com
☎ 945 095 271

@ifestilistas
@if_estilistas

HAIR
Especialistas en Balayage // Especial novias
Coloración sin amoníaco INOA

BEAUTY
Tratamientos faciales Orgánicos
Presoterapia // Láser Diodo
Depilación cera desechable // Masajes

NAILS
Esmaltado semipermanente Vegano
Acrygel: extensión de uñas
Nails art // Manicura y pedicura spa

Mantecadas Badillo

Foru Plaza, 3
ORDUÑA (Bizkaia)
Tel. 945 38 40 29

El sacrificio es una virtud heroica, y puedes ejercitarla privándote de comer las mantecadas Badillo; pero la caridad, virtud la más sublime, te obliga a no privar de ellas a las personas de tu familia y de tu amistad, y debes comprar siempre MANTECADAS BADILLO

Inma del Campo
Peluquería
Tintes ecológicos

Tel. 688 802 597
Lizarra, 2 · 48460 ORDUÑA (Bizkaia)

Gora Otxomaio!

IRRINTZI
euskal jantzi denda

Batzalarrin Kalea, 9 Audio ☎ 944 072 215
Irrintzi, euskal jantzi denda

PESCADERÍAS - ARRAINDEGIAK

945 38 34 59 Onena. Lizarra, 4
945 38 30 11 Villacián. M^a Dolores Madaria, 7
945 38 35 28 Yoli. (656 701 264). Artekale, 4

PIENSOS - PENTSUAK

945 38 33 51 Almacenes Ruiz Sarachaga.
Ctra. Bilbao-Burgos, 14

PINTURAS Y DECORACIÓN - MARGOAK ETA APAINKETA

686 19 64 51 Josyan.
666 45 81 94 Juan A. Pérez. Burdin, 7 - 1.º izqda.

PODOLOGÍA - PODOLOGO

636 27 12 67 Osabide. Pº de la Antigua, 6

PRENSA - PRENTSA

945 38 38 79 Mahor. Barria, 8

PRODUCTORES LOCALES - URDUÑAKO EKOIZLEAK

945 38 43 53 Arantzazu Euskal Pastela. Ctra. Zedelika, 27
945 38 40 44 Confitería Larrea. Foru Plaza, 13
628 88 74 23 Granja Olamendi. Pº del Prado, 19
945 38 41 26 Gure Ahaleginak. Bº Ibazurra, 1
696 56 45 09 Hobeia Arrautzak. Lendoñobeiti
945 38 40 97 La Antigua Txakolina, S.L Burgos, 20
697 22 29 13 Landetxe Barazkiak. Barrio Ukerria, 2
607 51 13 77 Lurgorri. Bº San Pelayo, 2
945 38 40 29 Mantecadas Badillo. Foru Plaza, 3
945 38 41 26 Maisu Txakolina. Bº Ibazurra, 1
606 15 09 49 Oilobide. Bº Poza, 1 (Lendoñobeiti)
945 38 41 26 Ostebi. Bº Ibazurra, 1
636 59 89 62 Txakoli Llarena. Eras de Polanco, 13
660 49 10 01 Zumos y Mermeladas Tologorri. Santa Clara Baserria.

SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN - INFORMAZIOAREN SEGURTASUNA

605 73 28 68 Origin Security. Apartado de correos nº28



PESCADERIA yoli

*Compre calidad y variedad
en producto fresco y congelado*

Gora Otxomaio!

Tel. 945 383 528 · 656 701 264
peskayoli@gmail.com
Artekale 4, URDUÑA



Juan A. Pérez
Empapelador
y Pintura Decorativa

Burdin Kalea, nº 7 - 1º Izda.
Tel. 666 45 81 94 ORDUÑA



KOMUNIKAK

KOMUNIKAZIOA
DISEINU GRAFIKOA
BIDEOGINTZA
ITZULPENGINTZA
INTERPRETASIOA
PUBLIZITATEA

HARREMANETARAKO
info@komunika.eus
946 56 85 54
@komunika.eus

FAKTORIAN | Laudoko Industrialdia 4-51 | www.komunika.eus



ALMACÉN PINTURAS
REGUERA

Gora Otxomaio!

Zumalakarregi, 19 behea · Laudio · 94 672 82 74
Pol. Ind. Gardea, 4 · Laudio · 94 672 81 22
www.pinturasreguera.com



Bi Oin
podólogos
CLINICA DE PODOLOGIA

DIONISIO ALDAMA S. AMURRIO
Calle de la estación RENFE junto a
Plaza de San Antón (mercadillo)
Tel: 945 666 43

PATOLOGÍA DE PIEL Y UÑAS
- CALLOS, PAPILOMAS, PSORIASIS,
DEDOS EN GARRA, JUANETE...
- UÑAS ENCARNADAS, HONGOS...

-ESTUDIO DE LA PISADA
-PLANTILLAS ORTOPEDICAS A MEDIDA
-ORTESIS DE SILICONA A MEDIDA
-RECONSTRUCCIÓN DE UÑAS Y
ORTONIXIA



Arantzazu
ORDUÑA

PASTEL VASCO y
TRUFAS

Arantza Meabe
Carretera Zedelika, 27
T. 607 941 478
pasteleriaarantzazu@gmail.com
pasteleriaarantzazu.com



MERMELADAS, ZUMOS y
COMPOTAS ECOLÓGICAS

Mikel Komenzana
Santa Clara baserria
T. 620 714 719 - 660 491 001
mikelordu@yahoo.es



ARTOMAÑA
Txakolina

ENOTURISMO · GASTRONOMIA

Tel. 610 33 41 37
www.artomanatxakolina.eus

f t i



AIARALDEA KOMUNIKABIDE FAKTORIA

Jarrai gaitzazu!

f t i

erredakzioa@aiaraldea.eus
688 84 81 52



adigrafik diseinua
eta askoz gehiago.
y mucho más.

945 89 08 46 | adi@adigrafik.com | @adigrafik | www.adigrafik.com | Maskuribai Ind. Z-10 | 01470 AMURRIO (Araba)

SEGUROS - ASEGURUAU

945 38 38 54 **Berpizte, S.R.L. (Correduría de seguros).**

Barria, 2 bajo

945 38 34 42 **Mapfre.** Burdin, 4 bajo

945 38 38 76 Pinedo Asesores - Axa. Pº de La Antigua, 4

SERVICIOS DEPORTIVOS - KIROL ZERBITZUAU

639 52 00 07 Taldesport. Barria, 1

SERVICIOS TURÍSTICOS - TURISMO ZERBITZUAU

945 38 43 84 **Atezabal Koop. Elk. Txikia:** Oficina de turismo

945 38 38 53 Pitch&Putt Inbarri Elk. Bº Arbieto, 10

653 75 14 36 Museo Orduña hiria. Andramari plaza

TALLERES DE AUTOMÓVIL - AUTO KONPONKETAK

945 38 33 04 Garaje Izaga. Ctra. Burgos, 1

625 77 64 25 Garaje Nafta. Pº del Prado, 8

945 38 39 81 **L.M. Carroceros.** Ctra. Bilbao - Burgos, 5 bis

TAXI - TAXIAK

678 35 19 21 Manu García. Lukas Deuna, 8

TERCERA EDAD - NAGUSIAK

637 71 24 78 Laguntzaileak.

TIENDA-TALLER ARTESANO - TIENDA-TALLER ARTESANO

651 82 73 44 Tienda-taller artesano. Zaharra, 5

TRADUCCIONES - ITZULPENAK

669 22 70 39 **Matthew's School Of English.** Foru Plaza, 2

660 08 21 16 Traducciones Isasi.

TRANSPORTES - GARRAIOAK

945 38 35 93 **La Antigua.** Pº La Antigua, 26 - 3º

945 38 45 40 Transorduña. Bº La Paul, 9

TURISMO - TURISMOA

616 57 41 32 **Atezabal.** Artekale, 8

ZAPATOS - ZAPATAK

945 38 41 95 **Calzados Murias.** Barria, 6

--- --- --- Kirriz-Karraz. Kantarranas, 28

VIAJES- BIDAIAK

635 74 34 78 OrduTec Ireland. Burgos, 10



MAPFRE
JAVIER LOYO SEGUROS
Seguros Médicos, Seguros de Vida,
Producto Financiero, Renting
Burdin kalea 4, URDUÑA
ljavier@mapfre · 669 816 039



L.M. CARROCEROS
TALLER DE CARROCERIAS
CHAPA Y
PINTURA AL HORNO
945 38 39 81
Ctra. Bilbao-Burgos, 5 48460 ORDUÑA (Bizkaia)



**CONTENEDORES
Y TRANSPORTE**
Alex
688 858 581
info@alexct.es

- ▶ Transporte de áridos (piedra, grava, arena...)
- ▶ Gestión de residuos no peligrosos (tierras, escombros, restos vegetales, madera, plásticos...)
- ▶ Transporte de maquinaria y material de construcción
- ▶ Pequeñas excavaciones con mini excavadora



TRANSPORTES
La Antigua
PASEO DE LA ANTIGUA, N.º 26 - 3º
ORDUÑA 48460 BIZKAIA
Tel. 679 52 17 79



LARRABE EGURRAK
Venta de leña de haya y roble
Desbroces de monte
Limpieza de pistas forestales
Colocación de estacas para cierres
679 96 14 21 AMURRIO



atezabal TURISMO
taldeentzako bisitak
ofertas para grupos
ARGIBIDE GEHIAGO | MÁS INFORMACIÓN
ATEZABAL KOOP. 696 874 899
atezabal.koop@gmail.com



Juntos hacia la
movilidad eléctrica

CALZADOS Y COMPLEMENTOS

MURIAS

La piel de sus pies a
precios de fábrica

Kale Barria, 6
48460 ORDUÑA (Bizkaia) Tel. 945 38 41 95



adigrafik
945 89 08 46
adi@adigrafik.com
@adigrafik
www.adigrafik.com

Frogatu nahi dituzu
imprimaketa
desberdinak?

¿Quieres probar diferentes
papeles y sistemas de
impresión?

Paper eta bukatu ezberdinak
Diferentes papeles y acabados

**Servicio Integral de Mecánica,
Electricidad y Carrocería**

- ✓ Cita previa online.
- ✓ Tarifa Plana de Mantenimiento.
- ✓ Movilidad Eléctrica.
- ✓ Seguro de Neumáticos.
- ✓ Acuerdos con todas las Compañías de Seguros.

3 AÑOS DE GARANTÍA
en todas las reparaciones

Garaje Yas
www.garajeyas.net
C / Iritxusi, 1 - Amurrio
Telf.: 945 890 334





MUEBLES DE COCINA Y AZULEJOS



CHIMENEAS Y AISLAMIENTO VIVIENDA

MUEBLES DE BAÑO Y SANITARIOS



TODO LO QUE NECESITAS PARA TU HOGAR



Pol. Ind. Zankueta
Ctra. Vitoria km 0,1
Larrinbe (Amurrio)
☎ 945 89 02 93 - 945 89 15 45
Fax. 945 89 00 00

www.plazaamurrio.com

Bizitzeko, amesteko, FAKTORIA

EZAGUTU GAITZAZU



www.faktoria.eus faktoria@alaraldea.eus 688 647 942 Errotari kalea 4-8 Laudio / Araba

ORDUTEGIA: Astelehenetik barikura: 16:30 - 20:30 · Zapatuetan 10:30 - 14:00 eta ekitaldiak daudenean, noski!

OTXO MAIO

2 0 2 3

Urduña Jaietan

2023ko jaietako programa
Programa de fiestas 2023



URDUÑA
ORDUÑA



KARTELA
AIUR EGIGUREN DE LA FUENTE